

C-253

First Session, Thirty-sixth Parliament,
46 Elizabeth II, 1997

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-253

An Act to amend the Access to Information Act (disclosure
of results of public opinion polls)

First reading, October 22, 1997

MR. MARK

C-253

Première session, trente-sixième législature,
46 Elizabeth II, 1997

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-253

Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (divulgarion
des résultats des sondages d'opinion)

Première lecture le 22 octobre 1997

M. MARK

SUMMARY

The enactment requires the results of any public opinion poll commissioned by a federal department or other federal body to be tabled in the House of Commons.

SOMMAIRE

Ce texte prévoit le dépôt à la Chambre des communes des résultats de tout sondage d'opinion effectué pour le compte d'un ministère ou tout autre organisme fédéral.

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-253

PROJET DE LOI C-253

An Act to amend the Access to Information Act (disclosure of results of public opinion polls)

Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (divulgarion des résultats des sondages d'opinion)

R.S., c. A-1;
R.S., cc. 22,
27, 28, 33, 44,
46 (1st
Supp.), cc. 1,
8, 19, 36 (2nd
Supp.), cc. 1,
3, 12, 17, 18,
20, 24, 28, 33
(3rd Supp.),
cc. 1, 7, 10,
11, 16, 21, 28,
31, 32, 41, 47
(4th Supp.);
1989, cc. 3,
27; 1990, cc.
1, 2, 3, 13;
1991, cc. 3, 6,
16, 38; 1992,
cc. 1, 21, 33,
34, 36, 37;
1993, cc. 1, 2,
3, 27, 28, 31,
34, 38; 1994,
cc. 10, 26, 31,
38, 40, 41, 43;
1995, cc. 1, 5,
11, 12, 18, 28,
29, 41, 45;
1996, cc. 8, 9,
10, 11, 16;
1997, cc. 6, 9,
20, 23

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. A-1;
L.R., ch. 22,
27, 28, 33,
44, 46 (1^{er}
suppl.), ch. 1,
8, 19, 36 (2^e
suppl.), ch. 1,
3, 12, 17, 18,
20, 24, 28, 33
(3^e suppl.),
ch. 1, 7, 10,
11, 16, 21,
28, 31, 32,
41, 47 (4^e
suppl.); 1989,
ch. 3, 27;
1990, ch. 1,
2, 3, 13;
1991, ch. 3,
6, 16, 38;
1992, ch. 1,
21, 33, 34,
36, 37; 1993,
ch. 1, 2, 3,
27, 28, 31,
34, 38; 1994,
ch. 10, 26,
31, 38, 40,
41, 43; 1995,
ch. 1, 5, 11,
12, 18, 28,
29, 41, 45;
1996, ch. 8,
9, 10, 11, 16;
1997, ch. 6,
9, 20, 23

1. The *Access to Information Act* is amended by adding the following after section 5:

1. La *Loi sur l'accès à l'information* est modifiée par adjonction, après l'article 5, de ce qui suit :

	<i>Results of Public Opinion Polls</i>	<i>Résultats des sondages d'opinion</i>	
Notice of public opinion poll	<p>5.1 (1) Any department, branch, office, board, agency, commission, corporation or other body established by or pursuant to any Act of Parliament, or established by or pursuant to any proclamation, order in council or other instrument made or issued by or under the authority of the Governor in Council, that commissions a public opinion poll shall forthwith give notice thereof to the Speaker of the House of Commons.</p>	<p>5.1 (1) Le ministère, la direction, le bureau, le conseil, la commission, l'office, le service, la personne morale ou tout autre organisme constitué par une loi du Parlement ou conformément à celle-ci, ou par une proclamation, un décret ou tout autre texte pris par le gouverneur en conseil ou sous son autorité, qui fait faire un sondage d'opinion, avise sans délai le président de la Chambre des communes de ce fait.</p>	Avis de sondage d'opinion
Report of the results	<p>(2) Every department or body referred to in subsection (1) shall forthwith prepare for submission to the Speaker of the House of Commons a report of the results of every public opinion poll commissioned by it and shall include in the report:</p> <p>(a) the issues dealt with in the poll;</p> <p>(b) a copy of the questions asked and a summary of the responses given;</p> <p>(c) the period during which the poll was conducted;</p> <p>(d) the name of the person or firm commissioned to conduct the poll; and</p> <p>(e) the cost of the poll.</p>	<p>(2) Tout ministère ou organisme visé au paragraphe (1) établit sans délai, pour présentation au président de la Chambre des communes, un rapport sur les résultats de tout sondage d'opinion qu'il a fait faire. Le rapport indique notamment :</p> <p>a) les questions sur lesquelles porte le sondage;</p> <p>b) les questions posées et un sommaire des réponses données;</p> <p>c) la période durant laquelle le sondage a été effectué;</p> <p>d) le nom de la personne ou de la firme chargée d'effectuer le sondage;</p> <p>e) le coût du sondage.</p>	Rapport des résultats
Report tabled in House of Commons	<p>(3) The Speaker of the House of Commons shall table the report prepared under subsection (2) in the House of Commons not later than fifteen days after the completion of the public opinion poll or, if the House of Commons is not then sitting, shall, within the same period, deposit the report with the Information Commissioner and cause the report to be published in the <i>Canada Gazette</i> and table the report in the House of Commons on any of the first five sitting days next thereafter.</p>	<p>(3) Le président de la Chambre des communes dépose le rapport établi en vertu du paragraphe (2) devant la Chambre des communes dans les quinze jours suivant l'achèvement du sondage d'opinion, ou, si la Chambre ne siège pas, — dans ce même délai — dépose le rapport auprès du Commissaire à l'information et le fait publier dans la <i>Gazette du Canada</i>, et le dépose devant la Chambre des communes dans les cinq premiers jours de séance ultérieurs de cette Chambre.</p>	Dépôt du rapport
Definition of "public opinion poll"	<p>(4) For the purposes of this section, "public opinion poll" means any activity undertaken to obtain, through sampling techniques, the opinions and attitudes of members of the Canadian public on public policy issues and includes all types of quantitative or qualitative research conducted among members of the</p>	<p>(4) Pour l'application du présent article, « sondage d'opinion » s'entend de toute activité visant à obtenir, grâce à des techniques d'échantillonnage, l'opinion ou le point de vue des Canadiens sur des questions de politique. Y sont assimilées toutes les formes de recherche quantitative ou qualitative me-</p>	Définition de « sondage d'opinion »

public using a prepared questionnaire or interview schedule. | née auprès du public à l'aide d'un questionnaire prédéterminé ou d'une entrevue structurée.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9

